

национальной психологии, национальном поведении, т. е. обо всем, что составляет содержание культуры, иными словами выступает ее транслятором.

В этой связи медиа-тексты представляют собой богатейший материал для овладения иноязычной культурой в процессе обучения иностранному языку на разных этапах процесса обучения.

На наш взгляд, медиа-текст представляет собой многомерное явление, не только развертывающееся в вербальной плоскости, но и характеризующееся многоуровневой структурой. К единицам такого многомерного явления относятся языковые и неязыковые средства.

К языковым средствам, участвующим в передаче национально-культурной информации, относят культурные реалии. По своему содержанию реалии представляют факты, связанные с государственным устройством данной страны, ее природными особенностями, историей и культурой данного народа. К реалиям следует также относить события общественной и культурной жизни страны, обычаи и традиции, предметы обихода, произведения искусства и литературы, имена исторических личностей, общественных деятелей, ученых, писателей, композиторов, персонажей художественных произведений и множество (разрозненных) фактов, выходящих за рамки классификации. К языковым средствам относятся лексические единицы языка, как в денотативном, так и метафорическом значениях.

Анализ медиа-текстов позволяет ознакомить учащихся с фразеологическими единицами, крылатыми фразами, аллюзиями, паремиологическим фондом языка изучаемого языка (поговорами, пословицами, словами из песен). Фразеологические единицы и паремиологический фонд отражают в своей семантике длительный процесс развития культуры народа.

В невербальной форме единицы фиксируются посредством цветового решения, характерологического шрифтового варьирования, изображения предметов национальной культуры. Иными словами, такие единицы могут принадлежать к нескольким семиотическим системам.

Таким образом, использование рекламных текстов в процессе обучения иностранному языку не только представляет собой аутентичные тексты на иностранном языке, но и способствует овладению иноязычной культурой.

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ПОДХОД В ПРЕПОДАВАНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Кашлец Л. М., Брестский государственный университет им. А. С. Пушкина

Овладение иностранным языком связано с усвоением социокультурного багажа народа — носителя языка. Знания о стране социального культурного характера обеспечивают устойчивый интерес студентов к изучению иностранного языка поддерживают мотивацию к совершенствованию речевой деятельности. Культура в различных ее направлениях содействует формированию личности человека.

Элементами, составляющими содержание «иноязычной культуры», считают следующие:

1) совокупность знаний об изучаемом языке, о функциях языка в обществе, о культуре страны изучаемого языка, о способах наиболее эффективного овладения языком, как средством общения, о возможностях влияния процесса обучения на личность учащихся — все это авторы называют условным элементом «знание»,

2) опыт осуществления речевой и учебной деятельности — учебные и речевые навыки,

3) умение осуществлять все речевые функции, необходимые для удовлетворения своих потребностей и потребностей общества,

4) опыт эмоционального отношения к процессу овладения иноязычной культурой, к учителю и товарищам как речевым партнерам, к изучаемому языку как учебному предмету, к роли языка в жизни общества — опыт, обращенный на систему ценностей личности, или — мотивация.

В основном все исследователи по данной проблеме ставят во главу угла лингвострановедение. Аспект методики преподавания иностранного языка, в котором исследуются проблемы ознакомления изучающих язык с новой для них культурой, называется лингвострановедением. Обучение устно-речевому общению решается на данном этапе в процессе решения элементарных коммуникативных задач: познакомиться, расспросить, сообщить и т. п. К целевому умению относится и письмо: на начальном этапе оно должно быть целевым умением и надежным средством на протяжении всего курса обучения. Соотнесенность всех факторов позволит создать условную модель естественной языковой сферы и необходимый для обучения общению коммуникативно-деятельный фон. Положение о необходимости изучения иностранного языка в неразрывной связи с культурой народа — носителя данного языка уже давно воспринимается в методике обучения языкам как аксиома.

Использование страноведческой информации в процессе обучения обеспечивает повышение познавательной активности учащихся, рассматривает их коммуникативные возможности, благоприятствует их коммуникативным навыкам и умениям, а также положительной мотивации, дает стимул к самостоятельной работе над языком и способствует решению воспитательных задач.

Основной целью обучения иностранному языку является развитие личности студента в неразрывной связи с преподаванием культуры страны изучаемого языка, способствующим желанию участвовать в межкультурной коммуникации и самостоятельно совершенствоваться в овладеваемой деятельности. Этот предмет имеет собственный материал исследования, который является дисциплиной сугубо лингвистической, так как в предмет лингвострановедения входят факты языка, отражающие особенности национальной культуры, которая изучается через язык, и для отбора, описания и презентации лингвострановедческого материала используются лингвистические методы. Основоположники лингвострановедения Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров под этим термином понимают культуроведение, ориентированное на задачи и потребности изучения иностранного языка. Между тем, лингвострановедение не отражает весь комплекс

знаний, умений и навыков, связанных с иноязычной культурой. Изучающие иностранные языки должны знакомиться с языковыми единицами, наиболее ярко отражающими национальные особенности культуры народа — носителя языка и среды его существования.

Основным объектом лингвострановедения традиционно считают фоновые знания носителей языка, их вербальное поведение в актах коммуникации. Социокультурный компонент обучения иностранному языку, на базе которого формируются знания о реалиях, нравах, обычаях, традициях страны изучаемого языка; знания и навыки коммуникативного поведения в актах речевой коммуникации; навыки и умения вербального и невербального поведения, входит в содержание национальной культуры. Социокультурный компонент обучения имеет огромный потенциал в плане включения студентов в диалог культур, знакомства с достижениями национальной культуры в развитии общечеловеческой культуры. Формирование социокультурной компетенции способствует пониманию норм поведения людей другой культуры, уважительному отношению к другому народу, его традициям и обычаям. Немаловажную помощь в этом отношении оказывает использование аутентичных источников. Именно содержание аутентичных текстов имеет потенциальную возможность пробудить положительную мотивацию, вызвать потребность чтения на иностранном языке. Так, для студентов юридического факультета большой интерес с точки зрения социокультурной значимости могут представлять следующие темы: «Общая характеристика правовой системы Великобритании. Система судов Великобритании и Северной Ирландии. Суды графств и магистратские суды» и т. д. Как известно отсутствие непосредственного контакта с носителем изучаемого языка в условиях страны изучаемого языка усиливает общеобразовательную значимость иностранного языка. В учебном процессе следует учитывать, что слово одновременно является знаком реалии и единицей языка, источники не только повышают мотивацию обучаемых, но и являются богатым источником для изучения языка.

Аутентичные тексты более убедительны, интереснее, так как содержат профессиональную информацию, дают поле для исследования и использования изучаемого языка в реальных ситуациях профессионального общения.

ЛЕКСИКА ТОПО- И ЭТНОНИМИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (на материале французской топо- и этнонимической фразеологии)

Кожарина Т. В., Белорусский государственный университет

Интерес к жизни других народов существовал издавна. Еще испанский моралист XVII в. Б. Грасиан отмечал: «Каждому народу, даже весьма просвещенному, свойствен какой-либо природный недостаток; соседи обычно подмечают его со смехом либо со злорадством».

Одним из путей такого познания является познание культуры через язык, а языка — через культуру.